

Isa

Chapter 26

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

יָשִׁית יְשׁוּעָה לָנוּ עִיר עִיר יְהוּדָה בְּאַרְצָן הַזֶּה הַשִּׁיר- יוֹשֵׁר הַהוּא בַּיּוֹם 1
他要设立 救恩 -给我们 坚固 城 城 犹大的 -在-地 这 -歌 被唱 那 -在-日
H7896 H3444 H5794 H3063 H0776 H2088 H7891 H1931 H3117
חֻמּוֹת וְחָל: חוֹמַת 1
-和外层 城墙
H2426 H2346

当那日，在犹大地人必唱这歌说：我们有坚固的城。耶和華要将救恩定为城墙，为外郭。

פָּתְחוּ שַׁעֲרֵים וּבֵא גוֹי צְדִיק שֹׁמֵר אֱמָנִים: 2
打开 门 -而进入 国民 义的 保守 信实的
H0935 H8179 H6662 H8104 H0529

敞开城门，使守信的义民得以进入。

יֵצֵר יֶצֶר סְמוּךְ תִּצְרַר וּשְׁלוֹם שְׁלוֹם כִּי בְךָ בְטוּחַ: 3
坚定的 心志 你保守 平安 平安 因为 信靠的 -在你里面
H5564 H3336 H5341 H7965 H7965 H0982

坚心倚赖你的，你必保守他十分平安，因为他倚靠你。

בְּטוּחוֹ בֵּיתוֹהָ עַד- עַד- עַד בְּיָהּ יְהוָה צֹר עוֹלָמִים: 4
信靠 耶和華 直到 永远 因为 在耶 耶和華 磐石 永远的
H0982 H3068 H5704 H5704 H5703 H3050 H6697 H5769

你们当倚靠耶和華直到永远，因为耶和華是永久的磐石。

כִּי הִשָּׁח יֹשְׁבֵי מְרוֹם קְרִיָּה נִשְׁבָּנָה יִשְׁפִּילָהּ יִשְׁפִּילָהּ עַד- אֶרֶץ 5
他拆毁 住-在高处的 高处 城 高举的 他使它降低 他使它降低 直到 地
H7817 H3427 H4791 H7682 H8213 H8213 H5704 H0776
כִּי יִנְעֲנָה עַד- עָפָר: 5
他使它到达 直到 尘土
H5060 H5704 H6083

他使住高处的与高城一并败落，将城拆毁，拆平，直到尘埃，

תְּרַמְסֶנָּה רַגְלֵי רַגְלֵי עָנִי פְעָמֵי דָלִים: 6
践踏它 脚 脚 困苦人的 步伐 贫穷人的
H7429 H7272 H7272 H6041 H6471 H1800

要被脚踏踏，就是被困苦人的脚和穷乏人的脚踏踏。

אֶרֶץ לְצַדִּיק מִישְׁרִים יֵשֶׁר מַעְגַּל צְדִיק תְּפֹלֵס: 7
路 -给义人 正直 正直的 道 义人的 你修平
H0734 H6662 H4339 H3477 H4570 H6662 H6424

义人的道是正直的；你为正直的主，必修平义人的路。

אֵף אֶרֶץ מִשְׁפָּטֶיךָ יְהוָה קוִינְנוּ לְשִׁמְךָ וְלִזְכָּרְךָ תִּאֲוָת נַפְשׁ: 8
是的 路 你的-审判的 耶和華 我们等候你 -归你的-名 -和-归你的-纪念 渴望 灵魂
H0637 H0734 H4941 H3068 H8339 H8339 H2143 H8378 H5315

耶和华啊，我们在你行审判的路上等候你；我们心里所羡慕的是你的名，就是你那可纪念的名。

נַפְשִׁי אֲוִיתִיךָ בַּלַּיְלָה אֵף־ רִוּחִי בְּקִרְבִּי אֲשַׁחֲרֶךָ כִּי כְּאֲשֶׁר מִשְׁפָּטֶיךָ 9
我的-灵魂 我渴望你 在-夜里 是的 我的-灵 在我里面 我寻求你 因为 当 你的-审判
H5315 H0183 H3915 H0637 H7307 H7130 H7836 H4941

לְאָרֶץ לְצַדִּיק לְמַדּוֹ יֵשְׁבִי תִבְלִי:
-归地 公义 学习了 住-在 世界的
H0776 H6664 H3925 H3427 H8398

夜间，我心中羡慕你；我里面的灵切切寻求你。因为你在世上行审判的时候，地上的居民就学习公义。

יָחוּ רָשָׁע בַּל־ לְמַדּוֹ לְצַדִּיק בְּאֶרֶץ נֹכְחוֹת יַעֲוֹל וּבַל־ יִרְאֶה גְּאוֹת יְהוָה: 10
被施恩 惨人 不 学习 公义 在-地 正直的 他行不义 而不 看见 威严 耶和华的
H0776 H6664 H3925 H0776 H5229 H5765 H1077 H7200 H1348 H3068

ס
—

以恩惠待恶人，他仍不学习公义；在正直的地上，他必行事不义，也不注意耶和华的威严。

יְהוָה יִתְּנָה רָמָה יָדֶךָ בַּל־ יִחְזִינוּ יִחְזִינוּ יָחוּ וְנִבְשׂוּ קִנְאֶת עַם אֶף־ אֵשׁ 11
耶和華 高举的 你的-手 不 他们看不见 他们要看见 他们而惭愧 热心 子民的 是的 火
H3068 H1077 H3027 H1077 H2372 H2372 H0954 H7068 H0637 H0784

צָרִיךָ תֹאכְלֵם: ס
— 要吞灭他们 你的-敌人的
H0398

耶和华啊，你的手高举，他们仍然不看；却要看你为百姓发的热心，因而抱愧，并且有火烧灭你的敌人。

יְהוָה תִּשְׁפֹּת שְׁלוֹם לָנוּ כִּי נָם כָּל־ מַעֲשֵׂינוּ פָּעַלְתָּ לָנוּ: 12
耶和華 你要賜 平安 给我们 因为 也 一切 我们的-工作 你成就了 给我们
H3068 H8239 H7965 H0776 H1571 H3605 H4639 H6466

耶和华啊，你必派定我们得平安，因为我们所做的事都是你给我们成就的。

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּעָלוֹנוּ אֲדֹנָיִם זִוְלָתְךָ לְבַד־ בָּךְ נִזְכִּיר שְׁמֹךָ: 13
耶和華 我们的-神 统治我们 主人 除你以外的 惟独 在你里面 我们纪念 你的-名
H3068 H0430 H1166 H0113 H2108 H0905 H2142 H8034

耶和华—我们的神啊，在你以外曾有别的主管辖我们，但我们专要倚靠你，提你的名。

מֵתִים בַּל־ יִחְיוּ רַפְּאִים בַּל־ יִקְמוּ לָנוּ פָקַדְתָּ וְתִשְׁמִדֵם וְתֹאבֵד כָּל־ זִכָּר 14
死人 不 存活 幽灵 不 幽 起来 因此 你惩罚了 你毁灭他们 而-消除 一切 记 忆
H4191 H1077 H2421 H7496 H1077 H0006 H3605 H2143

לָמוֹ:
-属他们的

他们死了，必不能再活；他们去世，必不能再起；因为你刑罚他们，毁灭他们，他们的名号就全然消灭。

יִסְפַּתְּ לְגוֹי יְהוָה יִסְפַּתְּ לְגוֹי נִכְבַּדְתָּ לְגוֹי יִקְמוּ לָנוּ נִכְבַּדְתָּ רַחֲקֶתָ כָּל־ קְצוּיֵי אֶרֶץ: 15
你增添了 耶和華 你增添了 给国民 你增添了 给国民 你被荣耀 给国民 起来 因此 你扩张了 你扩张了 一切 边界 地的
H3254 H3068 H3254 H3513 H7368 H3605 H7099 H0776

耶和华啊，你增添国民，你增添国民；你得了荣耀，又扩张地的四境。

יְהוָה 16
 בְּצָר -在患难中
 פָּקְדוֹךָ 他们寻求你
 צָקוֹן 他们倾心吐
 לַחֵשׁ 祷告
 מוֹסְרֶךָ 你的-管教
 לָמוֹ: -属他们的
[H3068](#)
[H3908](#)
[H6694](#)
[H4148](#)

耶和华啊，他们在急难中寻求你；你的惩罚临到他们身上，他们就倾心吐胆祷告你。

כְּמוֹ 17
 הָרֵהּ 怀孕的女人
 תִּקְרִיב 接近
 לִלְדֹת -生产
 תַּחִיל 她疼痛
 תִּזְעַק 她呼叫
 בְּחִבְלֶיהָ -在她的-产痛中
 כֵּן 如此
 הָיִינוּ 我们曾
 מִפְּנֵיךָ -从你面前
 יְהוָה:
 יְהוָה
[H3644](#)
[H7126](#)
[H3205](#)
[H2199](#)
[H1961](#)
[H6440](#)
[H3068](#)

妇人怀孕，临产疼痛，在痛苦之中喊叫；耶和华啊，我们在你面前也是如此。

הָרִינוּ 18
 חָלְנוּ 我们疼痛了
 כְּמוֹ -如同
 יֻלְדוּ 我们生产了
 רוּחַ 风
 יְשׁוּעַת -拯救
 בַּל- 不
 נַעֲשֶׂה 我们成就
 אֲרֶץ 地
 וּבַל- 而不
 יִפְּלוּ 倒下
 יֹשְׁבֵי תְּבֵל:
 世界的 住-在
[H2029](#)
[H3644](#)
[H3205](#)
[H7307](#)
[H3444](#)
[H1077](#)
[H0776](#)
[H1077](#)
[H5307](#)
[H8398](#)
[H3427](#)

我们也曾怀孕疼痛，所产的竟像风一样。我们在地上未曾行甚么拯救的事；世上的居民也未曾败落。

יְחִי 19
 מֵתֶיךָ 你的-死人
 נִבְלָתִי 我的-尸体
 יָקוּמוּן 他们要起来
 הִקְיָצוּ 醒过来
 וּרְנָנוּ -而欢呼
 שְׁכֵנִי 住-在
 עָפָר 尘土中的
 כִּי 因为
 טַל 甘露
 אֹרֶת 光的
 טַלְךָ 你的-甘露
 וְאֲרֶץ -而地
 רַפָּאִים 幽灵
 תִּפְּלוּ: 要生出
 אֶס -
[H2421](#)
[H4191](#)
[H5038](#)
[H6974](#)
[H7931](#)
[H6083](#)
[H2919](#)
[H5307](#)
[H7496](#)
[H0776](#)
[H2919](#)

死人（原文是你的死人）要复活，尸首（原文是我的尸首）要兴起。睡在尘埃的啊，要醒起歌唱！因你的甘露好像菜蔬上的甘露，地也要交出死人来。

לֵךְ 20
 עַמִּי 我的-子民
 בַּחֲדָרֶיךָ 在你的-室内
 וּסְגַר -而关上
 [דלתידן] (你的-门)
 בַּעֲדֶךָ -在你后面
 חָבֵי 藏起来
 כְּמַעַט -片刻
 רֵעַ עַד- 直到
 [יעבור-] (过去)
 זַעַם: 恼怒
[H3212](#)
[H0935](#)
[H2315](#)
[H5462](#)
[H1157](#)
[H2247](#)
[H4592](#)
[H5704](#)
[H7281](#)
[H2195](#)

我的百姓啊，你们要来进入内室，关上门，隐藏片时，等到忿怒过去。

כִּי 21
 הִנֵּה 看哪
 יְהוָה 耶和华
 יֵצֵא 出来
 מִמְּקוֹמוֹ -从他的-地方
 לְפָקֵד -去惩罚
 עֲוֹן 罪孽
 וְשָׁב 住-在
 הָאָרֶץ -地的
 עָלָיו -在它上
 וְנִלְתָה -而显露
 הָאָרֶץ (指示词)
 אֶת- 她的-血
 דְּמֵיהָ 她的-血
 וְלֹא- 而不
 תִכְסֶּה 遮盖
 עוֹד 再
 עַל- 在
 הַרוּגֶיהָ: 她的-被杀者
 אֶס -
[H2009](#)
[H3068](#)
[H3318](#)
[H4725](#)
[H5771](#)
[H0776](#)
[H1540](#)
[H0853](#)
[H1818](#)
[H3808](#)
[H5750](#)
[H2026](#)

因为耶和华从他的居所出来，要刑罚地上居民的罪孽。地也必露出其中的血，不再掩盖被杀的人。